

6800

RAPPORT

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire
contre l'abus de la puissance économique**

(Du 8 mars 1955)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le comité d'initiative contre l'abus de la puissance économique a déposé, le 3 février 1955, à la chancellerie fédérale une initiative contre l'abus de la puissance économique. D'après ses indications, les listes contenaient 54 976 signatures. 3906 signatures sont encore parvenues ultérieurement.

L'initiative est rédigée comme suit:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen auf dem Wege der Volksinitiative, dass in die Bundesverfassung ein Artikel 33bis aufgenommen wird, welcher lautet:

Artikel 33bis BV:

Schutz des Bürgers	Absatz 1	Der Bürger wird geschützt gegen die Beeinträchtigung seiner Freiheit in Handel und Gewerbe durch den Missbrauch privatwirtschaftlicher Macht.
Gegen Übervorteilung und Zwang	Absatz 2	Rechtswidrig sind alle Handlungen und Vereinbarungen von Firmen, Verbänden oder Einzelpersonen, die darauf gerichtet sind, den wirtschaftlichen Wettbewerb einzuschränken, Monopole oder monopolähnliche Stellungen zu schaffen oder die Konsumenten zu übervorteilen.
Ausnahmen	Absatz 3	Abreden der Arbeitnehmer unter sich oder mit den Arbeitgebern zum Schutze des Lohnes und der Arbeitsbedingungen fallen nicht unter diese Bestimmungen.
	Absatz 4	Andere volkswirtschaftlich oder sozial gerechtfertigte Ausnahmen können durch Bundesgesetze bewilligt werden, die fakultativ der Volksabstimmung unterliegen.
Strafen	Absatz 5	Die Folgen der Zuwiderhandlung gegen Absatz 2 bestimmt die Bundesgesetzgebung.

ÜBERGANGSBESTIMMUNG

Dieser Verfassungsartikel tritt zwei Jahre nach seiner Annahme durch Volk und Stände in Kraft.

Solange ein Gesetz gemäss Absatz 5 nicht erlassen ist, finden ohne weiteres die zivil- und strafrechtlichen Sanktionen Anwendung, welche die Bundesgesetzgebung gegen den unlauteren Wettbewerb vorsieht.

Les soussignés, citoyens suisses jouissant des droits civiques, requièrent par voie d'initiative populaire l'insertion dans la constitution fédérale d'un article 33bis, conçu comme suit:

Article 33bis C. F.:

Protection du citoyen:	Alinéa 1	Les citoyens sont protégés contre les atteintes portées à leurs libertés dans le domaine du commerce et de l'industrie par l'abus de la puissance économique privée.
Contre les abus et les contraintes d'ordre économique	Alinéa 2	Sont illicites toutes les mesures et accords d'entreprises, d'organisations ou de personnes individuelles, destinés à limiter la concurrence, à créer des monopoles ou des situations analogues, ou à obtenir des avantages excessifs au détriment du consommateur.
Exceptions	Alinéa 3	Les ententes des salariés entre eux ou avec des employeurs pour la sauvegarde du salaire et des conditions de travail ne tombent pas sous le coup de cette disposition.
	Alinéa 4	D'autres exceptions, si elles sont justifiées par l'intérêt économique et social du pays, peuvent être statuées par la voie de la législation soumise au référendum facultatif.
Sanctions	Alinéa 5	La législation fédérale détermine les sanctions applicables en cas de contravention à la disposition de l'alinéa 2.

DISPOSITION TRANSITOIRE

Le présent article constitutionnel entrera en vigueur deux ans après son adoption par le peuple et les cantons. Tant qu'il n'aura pas été légiféré, en application de l'article 5, les sanctions civiles et pénales prévues par la loi fédérale sur la concurrence déloyale seront applicables.

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, domandano — in base al diritto d'iniziativa popolare — che la Costituzione federale sia completata da un articolo 33bis, del seguente tenore:

Art. 33bis CF:

Protezione del cittadino	¹ Il cittadino è protetto contro il pregiudizio cagionato alla sua libertà di commercio e d'industria dall'abuso della potenza economica privata.
Contro i soprusi e le pressioni	² Illeciti sono gli atti e le stipulazioni di ditte, associazioni o persone fisiche che sono diretti a limitare la concorrenza economica, a creare monopoli o situazioni analoghe oppure a sopraffare i consumatori.
Eccezioni	³ Le convenzioni tra lavoratori o di lavoratori con datori di lavoro per la tutela dei salari e delle condizioni di lavoro non cadono sotto le presenti disposizioni.
	⁴ Altre eccezioni, economicamente o socialmente giustificate, possono essere previste da leggi federali, che saranno soggette al referendum facultativo.
Sanzioni penali	⁵ Le conseguenze della violazione del secondo capoverso sono stabilite dalla legislazione federale.

DISPOSIZIONE TRANSITORIA

Il presente articolo costituzionale entra in vigore due anni dopo la sua accettazione da parte del popolo e degli Stati.

Fino a quando non sarà stata emanata una legge conformemente al quinto capoverso, sono senz'altro applicabili le sanzioni di diritto civile e penale che sono previste dalla legislazione federale contro la concorrenza sleale.

Le texte allemand est déterminant pour l'aboutissement de l'initiative.

L'initiative contient une clause de retrait.

Nous avons chargé le bureau fédéral de statistique de vérifier les listes de signatures conformément à la loi du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale.

Cette vérification a donné le résultat suivant :

	Total des signatures	Signatures nulle	Signatures valables
Zurich	28 379	89	28 290
Berne	5 334	163	5 171
Lucerne	915	47	868
Uri	18	1	17
Schwyz	155	5	150
Unterwald-le-Haut	8	—	8
Unterwald-le-Bas	51	—	51
Glaris	304	9	295
Zoug	116	10	106
Fribourg	479	25	454
Soleure	559	37	522
Bâle-Ville	4 792	78	4 714
Bâle-Campagne	745	20	725
Schaffhouse	992	2	990
Appenzell Rh.-Ext.	338	7	331
Appenzell Rh.-Int.	4	—	4
Saint-Gall	3 576	29	3 547
Grisons	535	24	511
Argovie	3 287	33	3 254
Thurgovie	3 648	23	3 625
Tessin	547	24	523
Vaud	506	15	491
Valais	300	3	297
Neuchâtel	4 971	12	4 959
Genève	467	13	454
Total	61 026	669	60 357

Parmi les signatures nulles, il y a :

Signatures de la même main	1
Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées	632
Signatures nulles pour quelque autre raison	36
	Total 669

Il ressort du tableau ci-dessus que l'initiative est appuyée par 60 357 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi du 27 janvier 1892, nous avons l'honneur de vous remettre l'initiative avec les pièces qui s'y rapportent.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 8 mars 1955.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,

Max Petitpierre

Le chancelier de la Confédération,

Ch. Oser

RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire contre l'abus de la puissance économique (Du 8 mars 1955) .';

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1955
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	10
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6800
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.03.1955
Date	
Data	
Seite	373-376
Page	
Pagina	
Ref. No	10 093 811

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.